

Kensington and the ACCO name and design are registered trademarks of ACCO Brands. All other registered and unregistered trademarks are the property of their respective owners. ©2021 Kensington Computer Products Group, a division of ACCO Brands. Any unauthorized copying, duplicating, or other reproduction of the contents hereof is prohibited without written consent from Kensington Computer Products Group. All rights reserved. 03/21



**Kensington Computer Products Group**  
A Division of ACCO Brands  
1500 Fashion Island Blvd, 3rd Floor  
San Mateo, CA 94404, USA

**Importer:**  
ACCO UK Ltd.  
Oxford House, Oxford Road  
Aylesbury, Buckinghamshire,  
HP21 8SZ  
United Kingdom

**Importer:**  
LEITZ ACCO Brands GmbH & Co KG  
Siemensstraße 64  
70469 Stuttgart  
Germany

**ACCO Brands Chile S.A.,**  
Avda. Presidente Riesco # 5711,  
oficina 201  
Las Condes, Santiago, Chile  
CP 7561114  
[www.accobrands.cl](http://www.accobrands.cl)

**Forgalmazza:**  
Essefte Kft, Váci út 76. V. torony  
I. emelet,  
1133 Budapest,  
Magyarország

**Импортер:**  
ООО «Эссельте», Россия,  
125040, Москва, 3-я улица  
Ямского поля, д.18, тел.  
+7(495)933-27-63

**ACCO Brands Canada Inc**  
7381 Bramalea Rd  
Mississauga, ON L5S 1C4  
<https://accobrandscanada.com/>

**Importado e Distribuido por:**  
Tilibra Produtos De Papelaria Ltda.  
CNPJ: 44.990.901/0001-43  
Rua Aymores, 6-9 - Bauru/SP - Brasil  
CEP 17013-900  
[sac@tilibra.com.br](mailto:sac@tilibra.com.br)

**Distributor:**  
Essefte Sales SRL,  
Gheorghe Titeica 121C,  
Sector 2, Bucuresti,  
Romania

**дистрибьютор:**  
Essefte Polska Sp. z o.o., ul.  
Przemysłowa 11A, 26-900  
Kozienice  
Импортеры: "АБДИ Компани" АК,  
Алматы қ., Сейфуллин даңғ. 465/191

**アコブランドジャパン株式会社**  
〒164-8721  
東京都中野区本町1-32-2  
ハーモニータワー14F  
<https://www.kensington.com/ja-JP>  
E-MAIL: [JP.Kensington@acco.com](mailto:JP.Kensington@acco.com)

**ACCO Brands Australia - Kensington**  
2 Coronation Avenue  
Kings Park NSW 2148  
Australia

**Dystrybutor:**  
Essefte Polska Sp. z o.o., ul.  
Przemysłowa 11A, 26-900  
Kozienice

**Distribútor:**  
Essefte, s.r.o., V Lužič 818,  
142 00 Praha 4,  
Česká republika

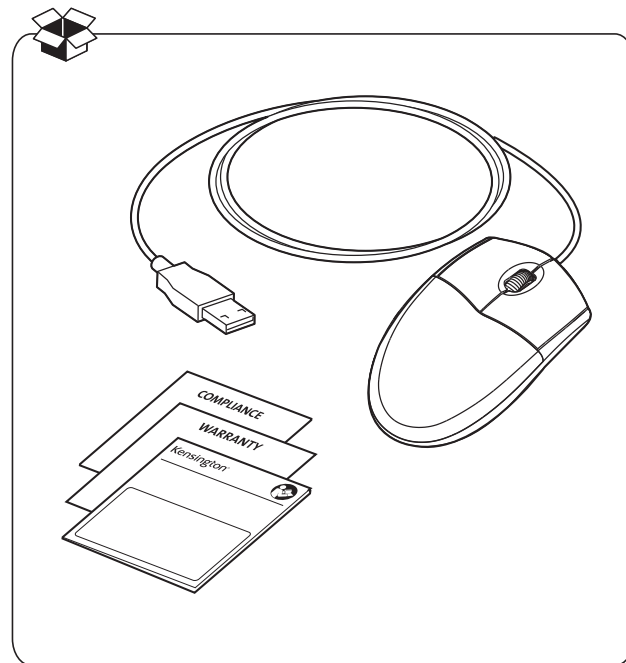
**Дистрибутор:**  
Essefte Польска Сп. з о.о., вулиця  
Пршемислова, 11А, 26-900 Козеніц

**广州市爱珂贸易有限公司**  
广州市天河区林和西路159号  
中泰国际北塔5楼, 501/701室  
邮编: 510620  
电话: 400 600 4599  
网址: <https://www.kensington.com/zh-CN>  
邮箱: [info@kensington.com](mailto:info@kensington.com)

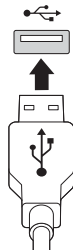
# Kensington®



## Pro Fit® Washable Wired Mouse



[kensington.com/register](https://kensington.com/register)



## Cleaning / Reinigung / Nettoyage / Pulizia / Limpieza / Limpeza / تنظيف / 清洁 / 洗淨

1

### GB • Non-abrasive cleanser

- Soap
- General purpose cleaner
- Disinfectant
- Bleach
- Surgical spirit
- Alcohol: up to max 75%
- NaClO: up to max 0.06%
- PH range for cleaner: 6.0 - 8.5

### FR • Nettoyant non abrasif

- Savon
- Nettoyant ménager quotidien
- Désinfectant
- Eau de javel
- Alcool ménager
- Alcool: jusqu'à 75 % max.
- NaClO: jusqu'à 0,06 % max.
- Niveau de pH pour le nettoyant: 6,0 - 8,5

### ES • Limpiador no abrasivo

- Jabón
- Limpiador de uso general
- Desinfectante
- Lejía
- Alcohol quirúrgico
- Alcohol: máx. al 75 %
- NaClO: máx. al 0,06 %
- Rango de pH para el limpiador: 6,0 - 8,5

### DE • Nicht scheuernde Reiniger

- Seife
- Allzweckreiniger
- Desinfektionsmittel
- Bleichmittel
- Wundbenzin
- Alkohol: bis zu max. 75 %
- NaClO (Natriumhypochlorit): bis zu max. 0,06 %
- PH-Bereich für Reiniger: 6,0 bis 8,5

### IT • Detergente non abrasivo

- Sapone
- Detergente per uso generale
- Disinfettante
- Candeggina
- Alcool per uso medici
- Alcool: max 75%
- NaClO: max 0,06%
- Range PH per il detergente: 6.0 - 8.5

### PT • Produto de limpeza não abrasivo

- Sabão
- Produto de limpeza de uso geral
- Desinfetante
- Lixívia
- Alcool isopropílico e isopropanol
- Alcool: até um máximo de 75%
- NaClO: até um máximo de 0,06%
- Escala PH para o produto de limpeza: 6,0 - 8,5

AE

- منظف غير كاشط
- صابون
- منظف للأغراض العامة
- مطهر
- مبيض
- كحول طبي
- الكحول: 75% بحد أقصى
- هيبوكلوريت الصوديوم: 0.06% بحد أقصى
- الرقم الهيدروجيني للمنظف: 6.0 - 8.5

CN

- 非研磨性去污剂
- 肥皂
- 通用清洁剂
- 消毒剂
- 漂白剂
- 医用酒精
- 酒精: 最高浓度 75%
- 次氯酸钠: 最高浓度 0.06%
- 清洁剂PH值范围: 6.0-8.5

### JP • 非研磨製洗浄剤

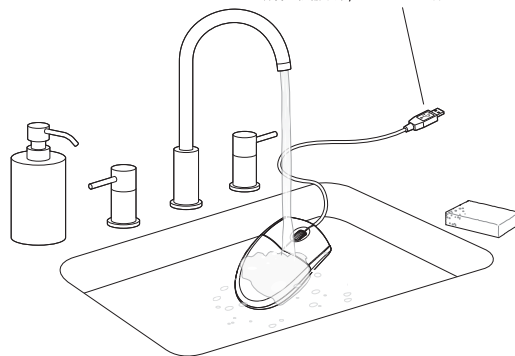
- 石鹸
- 洗浄剤
- 消毒剤
- 漂白剤
- 消毒用アルコール
- アルコール: 75%以下
- 次亜塩素酸ナトリウム: 0.06%以下
- 洗浄液のPH範囲: 6.0~8.5

2

Max / Max / Max / Max / Máx /  
Máx / الحد الأقصى / 最高 / 最大

70 °C  
158 °F

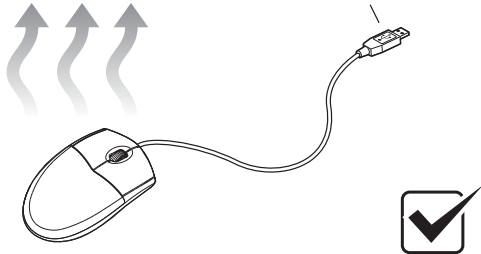
Keep connector dry / Konnektor trocken halten /  
Maintenez le connecteur sec / Tenere il  
connettore asciutto / Mantener el conector seco /  
Manter o conector seco / اترك الموصل جافاً /  
保持连接器干燥 / コネクターを濡らさないこと



3

Air dry / An der Luft trocknen lassen/  
Sécher à l'air libre / Asciugatura all'aria/  
Secado al aire / Secagem ao ar /  
التجفيف بالهواء / 风干 / 自然乾燥

Keep connector dry / Konnektor trocken halten /  
Maintenez le connecteur sec / Tenere il  
connettore asciutto / Mantener el conector seco /  
Manter o conector seco / افرك الموصل جافاً /  
保持连接器干燥 / コネクターを濡らさないこと



EN

## Compatibility

Windows, macOS, Chrome OS

## Common Troubleshooting Steps

1. Unplug and plug back the USB connector.
2. Plug the connector in another USB port on PC.

## ▲ HEALTH WARNING

Use of a keyboard, mouse, or trackball may be linked to serious injuries or disorders. Recent medical research of occupational injuries has linked normal, seemingly harmless activities as a potential cause of Repetitive Stress Injuries ("RSI"). Many factors may be linked to the occurrence of RSI, including a person's own medical and physical condition, overall health, and how a person positions and uses his or her body during work and other activities (including use of a keyboard or mouse). Some studies suggest that the amount of time a person uses a keyboard, mouse, or trackball may also be a factor. Consult a qualified health professional for any questions or concerns you may have about these risk factors. When using a keyboard, mouse, or trackball, you may experience occasional discomfort in your hands, arms, shoulders, neck, or other parts of your body. However, if you experience symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness, even if such symptoms occur while you are not working at your computer. **DO NOT IGNORE THESE WARNING SIGNS. PROMPTLY SEE A**

**QUALIFIED HEALTH PROFESSIONAL.** These symptoms can be signs of sometimes permanently disabling RSI disorders of the nerves, muscles, tendons, or other parts of the body, such as carpal tunnel syndrome, tendonitis, tenosynovitis, and other conditions.

## Technical Support

Technical support is available to all registered users of Kensington products. Technical Support contact information can be found on the back page of this manual.

## Web Support

You may find the answer to your problem in the Frequently Asked Questions (FAQ) section of the Support area on the Kensington Website: [www.support.kensington.com](http://www.support.kensington.com).

## Telephone Support

There is no charge for technical support except long-distance charges where applicable. Please visit [www.kensington.com](http://www.kensington.com) for telephone support hours. Please note the following when calling support:

- Call from a phone where you have access to your device.
- Be prepared to provide the following information:
  - Name, address, and telephone number
  - Name of the Kensington product
  - Make and model of your computer
  - System software and version
  - Symptoms of the problem and what led to them

## SAFETY AND USAGE GUIDELINES

1. In the absence of proper operation and if customer-initiated troubleshooting is unsuccessful, switch off device and contact Kensington technical support: [www.kensington.com](http://www.kensington.com).
2. Do not disassemble product or expose it to liquid, humidity, moisture, or temperatures outside the specified operating ranges of 0° C (32° F) to 40° C (104° F).
3. If your product is exposed to out-of-range temperatures, switch it off and allow temperature to return to the normal operating range.

DE

## Kompatibilität

Windows, macOS, Chrome OS

## Allgemeine Maßnahmen zur Fehlerbehebung

1. USB-Anschluss trennen und wieder anschließen.
2. Anschluss an einen anderen USB-Anschluss am PC anschließen.

## ▲ GESUNDHEITSWARNUNG

Bei der Verwendung einer Tastatur, einer Maus oder eines Trackballs können eventuell ernsthafte Verletzungen oder Erkrankungen auftreten. Kürzlich durchgeführte medizinische Studien zu Verletzungen am Arbeitsplatz haben alltägliche, scheinbar harmlose Tätigkeiten als potenzielle Ursache von Repetitive Stress Injuries („RSI“, Beschwerden durch sich wiederholende Belastungen) identifiziert. Viele Faktoren können zum Auftreten von RSI führen, unter anderem die eigene medizinische und körperliche Verfassung einer Person, der allgemeine Gesundheitszustand und die Haltung einer Person bei der Arbeit und anderen Tätigkeiten (dazu gehört auch die Verwendung einer Tastatur oder Maus). Einige Studien deuten darauf hin, dass die Zeitdauer, in der eine Person eine Tastatur, Maus oder einen Trackball benutzt, ebenfalls eine Rolle spielen kann. Wenden Sie sich an eine qualifizierte medizinische Fachkraft, falls Sie Fragen oder Bedenken bezüglich dieser Risikofaktoren haben. Während der Verwendung einer Tastatur, einer Maus oder eines Trackballs haben Sie möglicherweise gelegentlich Beschwerden an Händen, Armen, Schultern, am Nacken oder an anderen Körperteilen. Wenn Sie jedoch Symptome wie dauerhafte oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, pochende oder anhaltende Schmerzen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit feststellen, selbst wenn diese Symptome auftreten, während Sie nicht an Ihrem Computer arbeiten, **IGNORIEREN SIE DIESSE WARNUNGEN NICHT. KONSULTIEREN SIE UNVERZÜGLICH EINE QUALIFIZIERTE MEDIZINISCHE FACHKRAFT.** Diese Symptome können auf RSI-Beschwerden der Nerven, Muskeln, Sehnen oder anderer Körperteile hinweisen, die gelegentlich zu dauerhaften Beeinträchtigungen führen können, unter anderem zum Karpaltunnelsyndrom, zu Sehnenentzündungen, Sehnenscheidenentzündungen und anderen Leiden.

## Technischer Support

Alle registrierten Nutzer von Kensington-Produkten erhalten technische Unterstützung. Die Kontaktdaten zur technischen Unterstützung finden Sie auf der Rückseite dieser Anleitung.

## Unterstützung über das Internet

Ihr Problem lässt sich möglicherweise bereits mithilfe des Abschnitts „Häufig gestellte Fragen“ (Frequently Asked Questions, FAQ) im Unterstützungsbereich auf der Kensington-Website lösen: **[www.support.kensington.com](http://www.support.kensington.com)**.

## Telefonische Unterstützung

Mit Ausnahme von eventuellen Ferngesprächsgebühren entstehen keine Kosten für die technische Unterstützung. Informationen dazu, wann Ihnen eine telefonische Unterstützung zur Verfügung steht, finden Sie unter [www.kensington.com](http://www.kensington.com). Wenn Sie den Support anrufen, beachten Sie bitte Folgendes:

- Rufen Sie von einem Telefon aus an, bei dem Zugriff auf Ihr Gerät besteht.
- Stellen Sie die folgenden Informationen bereit:
  - Name, Adresse und Telefonnummer
  - Name des Kensington-Produkts
  - Marke und Modell Ihres Computers
  - Systemsoftware und Version
  - Symptome des Problems und was zu ihnen geführt hat

## SICHERHEITS- UND VERWENDUNGSRICHTLINIEN

1. Falls das Gerät nicht einwandfrei läuft und falls eine Fehlerbehebung durch den Kunden nicht erfolgreich ist, schalten Sie das Gerät aus und kontaktieren Sie den Technischen Support von Kensington unter: **[www.kensington.com](http://www.kensington.com)**.
2. Zerlegen Sie das Produkt nicht oder setzen Sie es nicht Flüssigkeit, Feuchtigkeit, Nässe oder einer Betriebstemperatur außerhalb des angegebenen Bereichs von 0 °C bis 40 °C aus.
3. Falls Ihr Produkt Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt ist, schalten Sie es aus und lassen Sie die Temperatur wieder auf den normalen Betriebsbereich sinken bzw. steigen.

FR

## Compatibilité

Windows, macOS, Chrome OS

## Étapes de dépannage courantes

1. Débranchez et rebranchez le connecteur USB.
2. Branchez le connecteur dans un autre port USB du PC.

## ▲ AVERTISSEMENT CONCERNANT LA SANTÉ

L'utilisation d'un clavier, d'une souris ou d'un trackball peut être liée à de graves blessures ou troubles. Des recherches médicales récentes sur les blessures professionnelles ont établi un lien entre des activités normales et apparemment inoffensives comme cause potentielle de blessures dues aux gestes répétitifs (« RSI »). De nombreux facteurs peuvent être liés à la survenue de blessures dues aux gestes répétitifs (« RSI »), notamment l'état de santé et la condition physique d'une personne, sa santé globale et la façon dont une personne positionne et utilise son corps pendant le travail et d'autres activités (y compris l'utilisation d'un clavier ou d'une souris). Certaines études suggèrent que la durée d'utilisation d'un clavier, d'une souris ou d'un trackball par une personne peut également être un facteur. Consultez un professionnel de la santé qualifié pour toute question ou préoccupation que vous pourriez avoir au sujet de ces facteurs de risque. Lorsque vous utilisez un clavier, une souris ou un trackball, vous pouvez ressentir une gêne occasionnelle dans les mains, les bras, les épaules, le cou ou d'autres parties de votre corps. Cependant, si vous ressentez des symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, des palpitations, des picotements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur, même si ces symptômes se produisent lorsque vous ne travaillez pas sur votre ordinateur.

**N'IGNOREZ PAS CES SIGNES D'AVERTISSEMENT. CONSULTEZ RAPIDEMENT UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ QUALIFIÉ.** Ces symptômes peuvent être des signes de blessures dues aux gestes répétitifs (« RSI ») pouvant entraîner une invalidité permanente des nerfs, des muscles, des tendons ou d'autres parties du corps, tels que le syndrome du canal carpien, une tendinite, une ténosynovite et d'autres conditions.

## Assistance technique

Une assistance technique est disponible pour tous les utilisateurs enregistrés de produits Kensington. Les coordonnées du service d'assistance technique se trouvent à la dernière page de ce manuel.

## Assistance sur Internet

Il est possible que la réponse à votre problème se trouve dans la section Foire aux questions (FAQ) de la zone Assistance du site Web de Kensington :

[www.support.kensington.com](http://www.support.kensington.com).

## Assistance téléphonique

Le service d'assistance technique est gratuit, à l'exception des frais d'interurbain applicables. Veuillez visiter le site [www.kensington.com](http://www.kensington.com) pour connaître les heures d'ouverture du service d'assistance téléphonique. Veuillez noter ce qui suit lors d'une demande d'assistance :

- Vous devez avoir accès à votre périphérique lorsque vous appelez l'assistance technique.
- Les informations suivantes vous seront demandées :
  - Nom, adresse et numéro de téléphone
  - Nom du produit Kensington
  - Fabricant et modèle de votre ordinateur
  - Logiciel et version de votre système
  - Symptômes du problème et faits qui en sont à l'origine

## DIRECTIVES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

1. En cas de mauvais fonctionnement et si la recherche de solution par le client échoue, éteignez l'appareil et contactez le support technique de Kensington : [www.kensington.com](http://www.kensington.com).
2. Ne démontez pas le produit et ne l'exposez pas à des liquides, de l'humidité ou des températures situées en dehors des plages de fonctionnement spécifiées de 0 °C à 40 °C.
3. Si votre produit est exposé à des températures hors plage, éteignez-le et laissez la température revenir dans la plage de fonctionnement normale.

IT

## Compatibilità

Windows, macOS, Chrome OS

## Procedura di risoluzione dei problemi più comuni

1. Scollegare e ricollegare il cavo USB.
2. Collegare il cavo a una porta USB del PC diversa.

## ⚠ AVVISO PER LA SICUREZZA

L'utilizzo di tastiere, mouse o trackball può portare a sviluppare gravi infortuni o problematiche di salute. Alcuni studi recenti relativi agli infortuni sul lavoro hanno dimostrato che attività normali e apparentemente innocue possono essere in realtà alla base di Lesioni da Stress Ripetitivo ("RSI"). Sono molti i fattori che possono essere associati alla comparsa dell'RSI, incluse condizioni mediche e fisiche preesistenti della persona, lo stato di salute, e le posizioni e l'utilizzo del corpo dell'utente durante il lavoro e lo svolgimento di altre attività (incluso l'uso di tastiera o mouse). Alcuni studi suggeriscono che la quantità di tempo che una persona trascorre utilizzando tastiera, mouse o trackball può essere una delle varie cause. Si consiglia di consultare uno specialista medico qualificato per domande o consigli relativi a questi fattori di rischio. Quando si utilizzano tastiera, mouse o trackball, si potrebbe percepire un occasionale fastidio alle mani, braccia, spalle, collo o altre parti del corpo. Tuttavia, se si rilevano sintomi diversi come fastidio cronico o persistente, dolore, fitte, sofferenza, formicolio, torpore, bruciore, rigidità, anche se questi sintomi si manifestano lontano dal lavoro o quando non si è al computer. **SI PREGA DI NON IGNORARE QUESTI SEGNALE D'AVVERTIMENTO. RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE A UN MEDICO QUALIFICATO.** Questi sintomi possono essere i segnali d'avvertimento di patologie disabilitanti permanenti legate all'RSI che coinvolgono nervi, muscoli, tendini o altre parti del corpo come sindrome del tunnel carpale, tendinite, tenosinovite e altre patologie.

## Supporto tecnico

L'Assistenza Tecnica è a disposizione di tutti gli utenti registrati dei prodotti Kensington. Le informazioni di contatto dell'Assistenza Tecnica si trovano sul retro di questo manuale.

## Assistenza Online

In caso di necessità, prima controllare se la domanda è presente tra quelle a disposizione della sezione Domande Frequenti (FAQ) nell'area Assistenza sul Sito Kensington: [www.support.kensington.com](http://www.support.kensington.com).

## Assistenza Telefonica

Le chiamate verso il servizio d'assistenza saranno gratuite ad eccezione di quelle internazionali, se applicabili. Visitare [www.kensington.com](http://www.kensington.com) per conoscere le ore d'ufficio del team d'assistenza telefonica. Per contattare l'assistenza:

- Chiamare utilizzando un telefono che consenta di accedere al dispositivo.
- Tenere a disposizione le seguenti informazioni:
  - Nome, indirizzo e numero di telefono
  - Nome del prodotto Kensington
  - Marca e modello del computer
  - Software e versione del sistema
  - Sintomi del problema e cause

## LINEE GUIDA PER LA SICUREZZA E L'USO

1. Qualora il prodotto non funzionasse correttamente e il cliente avesse già avviato la procedura di rilevamento errori senza apparenti riscontri, spegnere il dispositivo e contattare l'assistenza tecnica di Kensington: [www.kensington.com](http://www.kensington.com).

2. Non smontare il prodotto o esporlo a liquidi, umidità, vapore o temperature diverse da quelle indicate per un corretto funzionamento del dispositivo, comprese fra 0 °C (32 °F) e 40 °C (104 °F).
3. Se il prodotto viene esposto a temperature superiori o inferiori a quelle indicate, spegnere e lasciare che la temperatura ritorni entro i parametri normali.

## ES

### Compatibilidad

Windows, macOS, Chrome OS

### Pasos comunes de solución de problemas

1. Desconecte y vuelva a conectar el conector USB.
2. Conecte el conector en otro puerto USB del PC.

### ▲ ADVERTENCIA SANITARIA

El uso de teclados, ratones o bolas de seguimiento puede estar relacionado con lesiones o trastornos graves. Las investigaciones médicas recientes sobre accidentes de trabajo han identificado las actividades normales, aparentemente inofensivas, como una posible causa de lesiones por esfuerzo repetitivo ("LER"). La aparición de LER puede estar asociada con muchos factores, entre los que se incluye la condición médica y física de la persona, su salud general y la forma en la que dicha persona coloca y usa su cuerpo durante la realización de su trabajo y otras actividades (incluido el uso de teclados o ratones). Algunos estudios sugieren que la cantidad de tiempo que una persona usa un teclado, un ratón o una bola de seguimiento también puede ser uno de los factores. Consulte con su médico si tiene cualquier pregunta o inquietud sobre estos factores de riesgo. Al usar teclados, ratones o bolas de seguimiento podría experimentar molestias ocasionales en manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo. Sin embargo, si experimenta síntomas como molestias persistentes o recurrentes, dolor, palpitaciones, hormigueo, entumecimiento, sensación de ardor o rigidez, incluso si tales síntomas ocurren mientras no está trabajando con el ordenador: **NO IGNORE ESTOS SÍNTOMAS DE ALERTA. VAYA INMEDIATAMENTE AL MÉDICO.** Estos síntomas podrían ser signos de trastornos de LER que a veces incapacitan permanentemente los nervios, músculos, tendones u otras partes del cuerpo, como el síndrome del túnel carpiano, tendinitis, tenosinovitis y otras afecciones.

### Soporte técnico

El soporte técnico está disponible para todos los usuarios de productos Kensington registrados. La información de contacto del Soporte técnico se encuentra en la última página de este manual.

### Soporte en línea

Puede encontrar la respuesta a su problema en la sección de Preguntas frecuentes (FAQ) del área de Soporte del sitio web de Kensington: [www.support.kensington.com](http://www.support.kensington.com).

### Soporte telefónico

No hay ningún cargo por soporte técnico, excepto los cargos por llamadas de larga distancia cuando corresponda. Visite [www.kensington.com](http://www.kensington.com) para consultar los horarios de soporte telefónico. Siga las siguientes indicaciones al llamar al soporte técnico:

- Llame con un teléfono desde el que tenga acceso al dispositivo.
- Tenga a mano la siguiente información:
  - Nombre, dirección y número de teléfono
  - Nombre del producto Kensington
  - Marca y modelo de su ordenador
  - Software del sistema y versión
  - Cuál es el problema y cómo se ha producido

### GUÍAS DE USO Y SEGURIDAD

1. Si no funciona correctamente y la resolución de problemas iniciada por el cliente no tiene éxito, apague el dispositivo y póngase en contacto con el soporte técnico de Kensington: [www.kensington.com](http://www.kensington.com).
2. No desmonte el producto ni lo exponga a líquidos, humedad, o temperaturas fuera de los rangos de funcionamiento especificados de 0 °C (32 °F) a 40 °C (104 °F).
3. Si su producto está expuesto a temperaturas fuera de rango, apáguelo y deje que la temperatura vuelva al rango de funcionamiento normal.

## PT

### Compatibilidade

Windows, macOS, Chrome OS

### Passos Habituais para a Resolução de Problemas

1. Desligue a volte a ligar o conector USB.
2. Ligue o conector a outra porta USB no PC.

### ▲ AVISO SOBRE SAÚDE

A utilização de um teclado, rato ou trackball pode estar associada a ferimentos ou lesões graves. Investigações médicas recentes sobre doenças profissionais apontam atividades normais, aparentemente inofensivas, como uma causa possível de Lesões por Esforços Repetitivos (LER). Muitos fatores podem estar associados à ocorrência de LER, incluindo as próprias condições físicas e médicas de uma pessoa, a saúde em geral e o modo como uma pessoa se posiciona e utiliza o seu corpo durante o trabalho e outras atividades (incluindo a utilização de um teclado ou rato). Alguns estudos sugerem que o período de tempo durante o qual uma pessoa utiliza um teclado, rato ou trackball pode também ser um dos fatores. Caso tenha alguma dúvida relativamente a estes fatores de risco, consulte um profissional de saúde qualificado. Quando utilizar um teclado, rato ou trackball, pode sentir ocasionalmente um desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo. No entanto, caso apresente algum sintoma como desconforto, dor, dor latejante, sensibilidade, formigamento, dormência, ardor ou rigidez, persistentes ou recorrentes, mesmo

## ⚠ تحذير صحي

que tais sintomas ocorram quando não está a trabalhar no seu computador. **NÃO IGNORE ESTES SINTOMAS. CONSULTE DE IMEDIATO UM PROFISSIONAL DE SAÚDE QUALIFICADO.** Estes sintomas podem ser indícios de LER nervosas, musculares, tendinosas, ou de outras partes do corpo, tais como a síndrome do canal cárpico, tendinite, tenossinovite e outras lesões, que por vezes causam incapacidade permanente.

## Assistência Técnica

A assistência técnica está disponível para todos os utilizadores registados de produtos Kensington. Pode encontrar informações sobre como contactar a assistência técnica na última página deste manual.

## Apoio através da Web

Pode encontrar a resposta para o seu problema na secção "Perguntas mais frequentes (FAQ)" da área de assistência do website da Kensington: [www.support.kensington.com](http://www.support.kensington.com).

## Apoio Telefónico

Não existem encargos inerentes ao apoio técnico, exceto os relativos a chamadas de longa distância, quando aplicável. Visite [www.kensington.com](http://www.kensington.com) para conhecer o horário do serviço de apoio técnico. Tenha em atenção o seguinte ao contactar o serviço de apoio técnico:

- Contacte a partir de um telefone onde tenha acesso ao seu dispositivo.
- Esteja preparado para fornecer as seguintes informações:
  - Nome, endereço e telefone
  - Nome do produto Kensington
  - Marca e modelo do seu computador
  - Software do sistema e versão
  - Sintomas do problema e o que lhes deu origem

## DIRETRIZES DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

1. Se o dispositivo não funcionar devidamente ou não for bem sucedido ao efetuar os passos de resolução de problemas, desligue o dispositivo e contacte a assistência técnica da Kensington: [www.kensington.com](http://www.kensington.com).
2. Não desmonte nem exponha o produto a líquidos, humidade ou temperaturas fora do intervalo de 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F) recomendado para o funcionamento.
3. Se o produto for exposto a temperaturas fora desse intervalo, desligue-o e espere que a temperatura volte ao intervalo normal de funcionamento.

AE

### التوافق

Windows, macOS, Chrome OS

### الخطوات الشائعة لاستكشاف الأخطاء وإصلاحها

1. أفضل موصل USB وأعد توصيله.
2. وصل الموصل في منفذ USB آخر على الكمبيوتر الشخصي.

قد ينتج عن استخدام لوحة المفاتيح أو الماوس أو كرة التعقب إصابات أو اضطرابات خطيرة. وقد أثبتت الأبحاث الطبية الحديثة التي أجريت على الإصابات المهنية صلة الأنشطة العادية التي تبدو غير ضارة كسحب محتمل للإصابات الناجمة عن الإجهاد المتكرر ("RSI"). وقد ارتبطت عوامل كثيرة بحدوث الإصابات الناجمة عن الإجهاد المتكرر، من بينها الحالة الطبية والبدنية للشخص والصحة العامة ووضعية جسم الشخص وحركته في أثناء العمل والأنشطة الأخرى (بما في ذلك استخدام لوحة المفاتيح أو الماوس). وتشير بعض الدراسات إلى أن مقدار الوقت الذي يقضيه الشخص في استخدام لوحة المفاتيح أو الماوس أو كرة التعقب قد يُعد عاملاً أيضاً. فُرجى استشارة أخصائي صحي مؤهل لطرح أي أسئلة أو مخاوف قد تكون لديك وتتعلق بعوامل الخطر هذه. عند استخدام لوحة المفاتيح أو الماوس أو كرة التعقب، قد تشعر ببعض الألم في يدك أو ذراعك أو كتفك أو رقبك أو أجزاء أخرى من جسمك. ولكن، إذا كنت تعاني من أعراض مثل عدم إرتياح مستمر أو ألم متكرر أو خفقان أو وجع أو وخز أو خدر أو إحساس بحرقه أو تصلب حتى لو حدثت مثل هذه الأعراض وأنت لا تفعل على جهاز الكمبيوتر، فيجب ألا تتجاهل هذه العلامات التحذيرية. واذهب على الفور إلى أخصائي صحي مؤهل. فيمكن أن تكون هذه الأعراض علامات للاضطرابات الناتجة عن الإصابات الناجمة عن الإجهاد المتكرر والتي تصيب الأصابع والعضلات والأوتار أو أجزاء أخرى من الجسم، مثل متلازمة النفق الرسغي والتهاب الأوتار والتهاب غمد الوتر وغيرها من الحالات.

### الدعم الفني

يتوفر الدعم الفني لجميع مستخدمي منتجات Kensington المسجلين. ويمكن العثور على معلومات الاتصال بالدعم الفني في الصفحة الخلفية من هذا الدليل.

### الدعم عبر الويب

يمكنك العثور على حل لمشكلتك في قسم الأسئلة الشائعة (FAQ) في منطقة الدعم على موقع Kensington الإلكتروني:

[www.support.kensington.com](http://www.support.kensington.com)

### الدعم عبر الهاتف

لا توجد رسوم للدعم الفني باستثناء رسوم المسافات الطويلة حيثما أمكن. يُرجى زيارة [www.kensington.com](http://www.kensington.com) لمعرفة الأوقات المخصصة

للدعم عبر الهاتف. يُرجى مراعاة ما يأتي عند الاتصال بالدعم:

- الاتصال من هاتفك يمكنك الوصول من خلاله إلى جهازك.

- كن مستعداً لتقديم المعلومات الآتية:

– الاسم والعنوان ورقم الهاتف

– اسم منتج Kensington

– نوع جهاز الكمبيوتر الخاص بك وطرازه

– برنامج النظام وإصداره

– أعراض المشكلة وأسبابها

### إرشادات السلامة والاستخدام

1. في حالة عدم تشغيل الجهاز على نحو سليم وإذا لم ينتج استكشاف الأخطاء وإصلاحها الذي بدأه العميل، فقم بإيقاف تشغيل الجهاز وتواصل مع الدعم الفني لـ Kensington على الموقع الآتي: [www.kensington.com](http://www.kensington.com)
2. لا تقم بتفكيك المنتج أو تعريضه للسوائل أو الرطوبة أو البلى أو درجات الحرارة خارج نطاقات التشغيل المحددة من 0 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت) إلى 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت).
3. إذا تعرض المنتج الخاص بك لدرجات حرارة خارج نطاق التشغيل، فقم بإيقاف تشغيله للسماح بعودة درجة الحرارة إلى نطاق التشغيل العادي.



## 兼容性

Windows, macOS, Chrome OS

## 常见故障排查步骤

- 1.拔下并重新插上USB插头。
- 2.将插头插入电脑的另一个USB端口。

## ▲ 健康警示

使用键盘、鼠标或轨迹球可能导致严重的伤害或不适。一项最新职业伤害医学研究表明，看似无害的正常活动可能就是重复性压迫损伤（“RSI”）的潜在原因。重复性压迫损伤可能有多种关联因素，包括：个人自身的医疗和身体状况、健康状况以及在工作和其他活动期间（包括使用键盘或鼠标）所采用的姿势。有些研究表明，长时间使用键盘、鼠标或轨迹球也可能是其中一项因素。如对这些风险因素有任何疑问或顾虑，请咨询医疗保健专家。在使用键盘、鼠标或轨迹球时，您的手部、胳膊、肩膀、颈部或其他部位可能会偶尔感到不适。然而，如果您出现这些症状，比如，持续或反复性不适、疼痛、抽痛、酸痛、刺痛、麻痹、灼热感或僵硬，甚至在不使用电脑时该等症状仍然存在，请不要忽视这些警示信号，立即找医疗保健专家就诊。这些症状有时可能是神经、肌肉、肌腱或身体其他部位永久致残性 RSI 病变的征兆，比如，腕管综合征、肌腱炎、腱鞘炎和其他病症。

## 技术支持

Kensington 产品的所有注册用户均可获取技术支持。技术支持部门联系信息可在本手册封底找到。

## 网络支持

在 Kensington 网站 ([www.support.kensington.com](http://www.support.kensington.com)) 上“支持”区域的“常见问题解答 (FAQ)”部分中，可找到您的问题的答案。

## 电话支持

Kensington 提供免费电话技术支持（长途电话要收费）。请访问 [www.kensington.com](http://www.kensington.com) 了解电话支持时段。通过电话获取支持时，请注意以下事项：

- 拨打电话时请确保您的设备在附近。
- 致电前请准备好以下信息：
  - 姓名、地址和电话号码
  - 肯辛通 (Kensington) 产品名称
  - 计算机的品牌和型号
  - 系统软件和版本信息
  - 问题现象以及导致这些现象的可能原因

## 安全和使用准则

- 1.如设备无法正常工作且经客户自发故障排除也不奏效，则请将其关闭并联系 Kensington（肯辛通）技术支持部门：[www.kensington.com](http://www.kensington.com)。
- 2.请勿拆解产品或将其暴露于液体、湿气或超过 0°C (32°F) 至 40°C (104°F) 指定范围的工作温度。
- 3.如果您的产品暴露在规定温度范围之外，则请将其关闭，等待温度恢复至正常工作温度范围。

## 互換性

Windows, macOS, Chrome OS

## 一般的な故障診断手順

- 1.USBコネクタを抜いてからもう一度差し込んでください。
- 2.コネクタを、パソコンの別のUSBポートに差し込んでください。

## ▲ 健康に関する警告

キーボード、マウス、トラックボールを使用することによって、重大な怪我を負ったり障害が発生することがあります。労働災害に関する最近の医学的研究では、無害と思われる日常活動が、反復運動過損傷（「RSI」）の原因となると見なされています。RSIの発生には、使用者の医学的・身体的状態、全般的な健康状態、仕事などの作業（キーボードやマウスの使用を含む）における姿勢や体の動かし方など、多数の因子が関連していると思われます。キーボード、マウス、トラックボールの使用時間もそうした因子の中に含まれるという研究結果があります。こうしたリスク因子について質問や懸念がある場合は、医療関係者に相談ください。キーボード、マウス、トラックボールを使用する際に、手、腕、肩、首などの身体部分に不快感を感じる場合があります。しかし、不快感、疼痛、ズキズキ感、疼き、ヒリヒリ感、しびれ、灼熱感、凝りが継続したり再発する場合、これがコンピュータで作業をしていないときにも発生する場合には、こうした危険な兆候を無視してはなりません。直ちに医師の診察を受けてください。こうした症状は、手根管症候群、腱炎、腱鞘炎を始めとする神経や筋肉や腱などの身体部分に慢性的な障害を発生させるRSIの兆候である場合があります。

## テクニカルサポート

Kensington製品を登録されたユーザー全員に、テクニカルサポートが提供されます。テクニカルサポートの連絡先は、本書の裏面に記載されています。

## Webサポート

Kensingtonサイト ([www.support.kensington.com](http://www.support.kensington.com)) のサポートエリアの「よくある質問 (FAQ)」セクションに、問題に関する回答が記載されています。

## 電話サポート

電話によるテクニカルサポートは無償で提供しております。（ただし長距離通話料金がかかる場合があります。）電話サポートの利用時間については[www.kensington.com](http://www.kensington.com)をご覧ください。サポートにお電話される際には次の点にご注意ください：

- お使いのデバイスにアクセスできる場所で電話をかけてください。
- 次の各情報をお知らせください：
  - お名前、ご住所、電話番号
  - Kensington製品名
  - コンピュータのメーカーと機種名
  - システムソフトウェアとそのバージョン
  - 問題の症状とそれが起こる状況



### 安全性と使用に関するガイドライン

- 1.正常に動作せず、お客様ご自身による故障対策が成功しない場合、デバイスの電源を切り、Kensingtonテクニカルサポート：www.kensington.comにご連絡ください。
- 2.製品を分解したり、液体に浸したり、湿気に曝したり、使用温度範囲 (0°C ~ 40°C) 外で使用しないでください。
- 3.製品が使用温度範囲外に加熱または冷却された場合、電源を切り、正常な動作温度に戻るまで放置してください。

この装置は、クラスB機器です。この装置は、住宅環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。

取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

VCCI — B